Αρχειακός Τόπος Θεόδωρου Κολοκοτρώνη

Αριθμός Τεκμηρίου 0897

Επιστολή του Richard Church προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη σχετικά με την έλλειψη προμηθειών και εργαλείων

22 Απριλίου 1827

Ταυτότητα Εγγράφου *(Περίληψη)*

Ἐπιστολὴ τοῦ Ἀρχιστράτηγου Richard Church πρὸς τὸν Γενικὸ Ἀρχηγὸ τῶν πελοποννησιακῶν στρατευμάτων Θεόδωρο Κολοκοτρώνη, μὲ τὴν ὁποία τὸν ἐνημερώνει πὼς ἔγραψε στὴν Ἀντικυβερνητικὴ Ἐπιτροπὴ νὰ σταλοῦν στὸ στρατόπεδο τῆς Πελοποννήσου προμήθειες ἀπὸ «τὰς εἰς τὸν Βῶλον συλληφθείσας τροφὰς καὶ πολεμοφόδια». Ἐπισημαίνει τὴν ἔλλειψη στὸ στρατόπεδο τῆς Ἀθήνας ἐργαλείων («φτιαρίων καὶ ἀξινῶν»), ὅπως ἐπεσήμανε λίγες ἡμέρες νωρίτερα καὶ ὁ Thomas Cochrane (βλ. σχετ. [892]), μὲ ἀποτέλεσμα νὰ μὴν μποροῦν νὰ κινηθοῦν ἐναντίον τοῦ φρουρίου τῆς Ἀθήνας. Ἐπέστρεψε στὴ θέση του ἀλλὰ ἐξακολουθεῖ νὰ διαμαρτύρεται γιὰ τὴν «ἀπανθρωπιὰ» ποὺ ἔδειξαν οἱ Ἕλληνες κατὰ τὴν παράδοση τοῦ μοναστηρίου τοῦ Ἁγίου Σπυρίδωνος στὸν Πειραιᾶ (βλ. σχετ. [889]). Προτείνει, ἀκόμη, στὸν Θεόδ. Κολοκοτρώνη ἕνα τέχνασμα γιὰ τὴν παραπλάνηση τοῦ ἐχθροῦ: νὰ διαδώσει τὴν εἴδηση ὅτι θὰ συστήσει στρατόπεδο σὲ κάποιο σημεῖο, ἀλλὰ αὐτὸς νὰ τὸ συστήσει σὲ ἄλλο, ὅπου θὰ εἶναι καὶ ὁ ἴδιος παρών. Ἡ ἐπιστολὴ εἶναι γραμμένη (μεταφρασμένη ;) στὰ ἑλληνικὰ καὶ φέρει τὴν πρωτότυπη ὑπογραφὴ τοῦ R. Church.

Προηγούμενες Εκδόσεις: Ὑπομνήματα, σ. 451-452.

Ἐκ τοῦ κατὰ τοῦ Φαληρεᾶ στρατοπέδου
22 Ἀπριλλίου 1827Ἔ(τος) Π(αλαιὸν)
Φίλτατέ μου Στρατηγέ!

Ἔλαβα χθὲς καὶ προχθὲς μερικὰ γραμματά σας. Ἀπεκρίθην εἰς τὸ κοινὸν σας γράμμα περὶ τοῦ Ἰμπραὴμ πασσᾶ διὰ τοῦ κατὰ τὴν 20 τρέχ(οντος) γράμματὸς μου. Ἐπομένως ἔγραψα πρὸς τὴν Ἀντικυβερνητικὴν Ἐπιτροπὴν νὰ σᾶς προμηθεύσῃ μέρος ἀπὸ τὰς εἰς τὸν Βῶλον συλληφθεῖσας τροφὰς καὶ πολεμοφόδια. Ἔχομεν ἐδῶ ἔλλειψιν ὅλων τῶν ἀναγκαίων καὶ κατ' ἐξοχὴν τῶν φτιαρίων καὶ ἀξίνων. Τοῦτο μᾶς ἐμπόδισε ἀπὸ τὸ νὰ κάμωμεν χθες κίνημα πρὸς τὰς Ἀθήνας.Ἔμαθα ὅτι χρειάζεται ἡ ὑπομονή, καὶ τὴν ἔχω δι' ὅλα τὰ συμβάντα, εἰμὴ διὰ τὰς ἀπανθρωπίας ὥς ἦτον τὸ σφάξιμον τῶν Τούρκων.
Παρηγοροῦμαι ἐν ᾧ ἠξεύρω ὅτι οἱ καλοὶ στρατιῶται ἔσωσαν τίνας καὶ ὅτι [[ἐσφάγησαν]] ἐσκοτώθησαν πολλοὶ ἀπὸ τὴν φωτιάν τῶν ἐδικῶν των κανονίων. Ἐπανέλαβα τὸ ἐπάγγελμά μου καὶ θέλει το ἐξακολουθήσω, ἕως νὰ ἴδω τὶ ἠμποροῦμεν νὰ κάμωμεν ὑπέρ Ἀθηνῶν.
Σᾶς εὐχαριστῶ, φίλε μου Κολοκοτρώνη, διὰ τὸ παρηγορητικὸν Σας γράμμα. Καλὸν ἦτον νὰ κοινοποιήσετε ὁτι ἔχετε σκοπὸν νὰ συστήσετε ἕνα στρατόπεδον εἰς τόπον ὁποῦ δέν ἔχετε σκοπὸν νὰ πηγαίνητε,καὶ κάμνετε πᾶν ὅ,τι δύνασθε διὰ νὰ συστήσετε ἀληθινῶς εἰς ἄλλο μέρος ἓν στρατόπεδον. Θέλει κάμω πᾶν ὅ,τι ἠμπορῶ διὰ νὰ Σᾶς βοηθήσω, καὶ ἐάν σώσωμεν τὰς Ἀθήνας, ἐλπίζω νὰ ἐπιτύχωμεν. Ὁ ὑιὸς Σας φέρεται γενναίως καὶ εἶναι ἄξιος ὅλων τῶν ἐπαίνων. Οἱ ἐδικοί μας ἔκοψαν τὴν πεδιάδα μ' ὁλην τὴν ἐχθρικὴν καβαλερίαν.

Σᾶς ἀσπάζομαι ἀδελφικῶς καὶ μένω
ὁ εἰλικρινῆς σᾶς φίλος
R. Church
[ἐπιγραφὴ διεύθυνσης:]
Πρὸς τὸν ἐξοχώτατον Γεν(ικὸν) Ἀρχηγὸν τῶν Πελοποννησιακῶν ὅπλων Θ. Κολοκοτρώνην κτλ κτλ κτλ

[ἐπὶ τοῦ νώτου:]

Αρ: {...} Τζώρτζης 22
Ἀπριλίου ἐκ τοῦ Πειραιός
1827

Αριθμός Τεκμηρίου
0897

Τίτλος
Επιστολή του Richard Church προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη σχετικά με την έλλειψη προμηθειών και εργαλείων

Ημερομηνία Σύνταξης
22 Απριλίου 1827

Τόπος Σύνταξης
στρατόπεδο Φαλήρου

Συντάκτης
Church Richard

Αποδέκτης
Κολοκοτρώνης Θεόδωρος

Είδος Εγγράφου
Πρωτότυπο

Διαστάσεις
215mm × 255mm

Αρ. Φύλλων
1

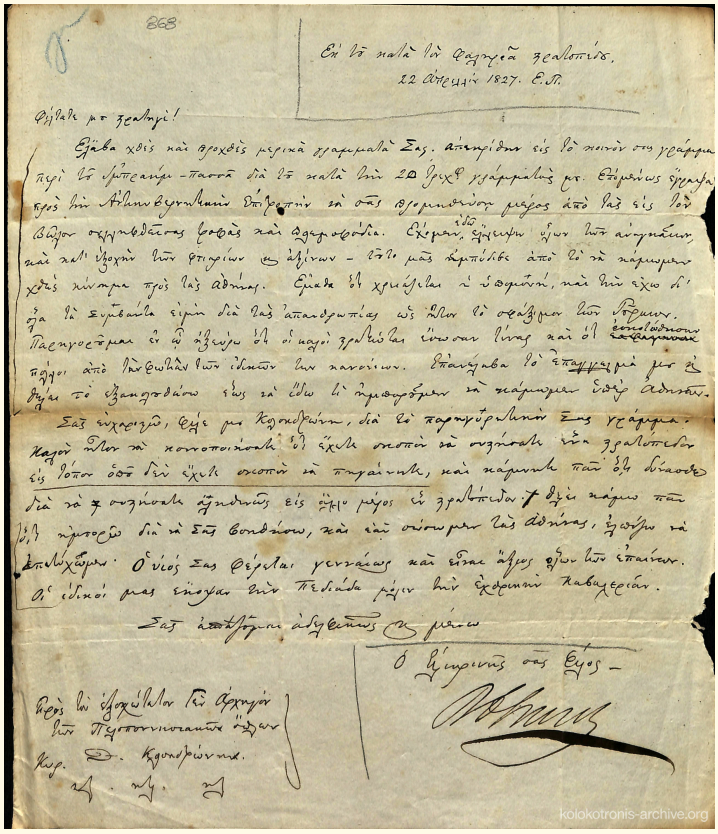
Γλώσσα
Ελληνικά

Προέλευση
ΑΡΧΕΙΑΚΟΣ ΤΟΠΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ

Διεύθυνση
kolokotronis-archive.org/items/code/0897

Μεταγραφή-Σχολιασμός: Βασίλης Παναγιωτόπουλος, Δημήτρης Δημητρόπουλος, Βαγγέλης Σαράφης, Σάκης Δημητριάδης
Έλεγχος μεταγραφής: Αγαμέμνων Τσελίκας

Creative Commons Αναφορά Δημιουργού - Μη Εμπορική Χρήση 4.0 Διεθνές (CC BY-NC 4.0).



868

Ἐν τῷ παλατίῳ τοῦ Φαναρίου τζαλατσίδος,
22 Ἀπριλίου 1827. Ε.Π.

Φίλτατε μου τζαλατσί!

Ἐλάβα χθὲς καὶ προχθὲς μεγικὰ γράμματά Σας· ἀπεκρίθην εἰς τὸ περιὸν σου γράμμα περὶ τοῦ ὑπόσκαμμα - παστᾶ διὰ τὸ καλὸ σου 20 ὁρχᾶ γράμματα μου· ἔτζι μένουν ὅμως πρὸς τὴν Ἀθανασοπουλικὴν διάφορον καὶ σὰς βεβαιόνουν μέρος ἀπὸ μας εἰς τοῦ βάζου σφιγκτὰ φιλίας καὶ ἀφοσιώσεως. Ἐχάρην, ἐλύπην ὅμως διὰ ἀνησυχίαν καὶ κακὴ ὑγείαν τῶν φτωχῶν ἀδίκων - ἐτζὶ μας ἔκραξε ἀπὸ τὸ κεφάλι καὶ πάλιν χαρὰ νὰ σπάρη πρὸς τὰς ἀθάνας. Ἐμᾶς ὅλ χριάζεται ὑ ὑγειά σου, καὶ διὰ τοῦτο ἔχω δίκαιον τὰ συμβαίνα εἶναι διὰ τὰς ἀπαιδρωσίας ὡς ἄλλον τὸ σφάλμα μὲν ἔβρεμεν. Παρηγορέσαμαι ὅτι ὡ ἄξιος ὅλ οἱ μαγοὶ τζαλατσίδες εἶνουν μίνας καὶ ὅλ ἐπιλοίπουν πάγῃ ἀπὸ διαφθοράν τῶν ἰδικῶν των παιδίων. Ἐπαινέσαμα τὸ ἐπαγγελμά μου ἐν θέλῃ τὸ ἐξακολουθάσω ἕως τὰ ἔλθω νὰ ἀμοιφτέρεμεν τὰ καλύτερα ἐνὸς ἄλλου.

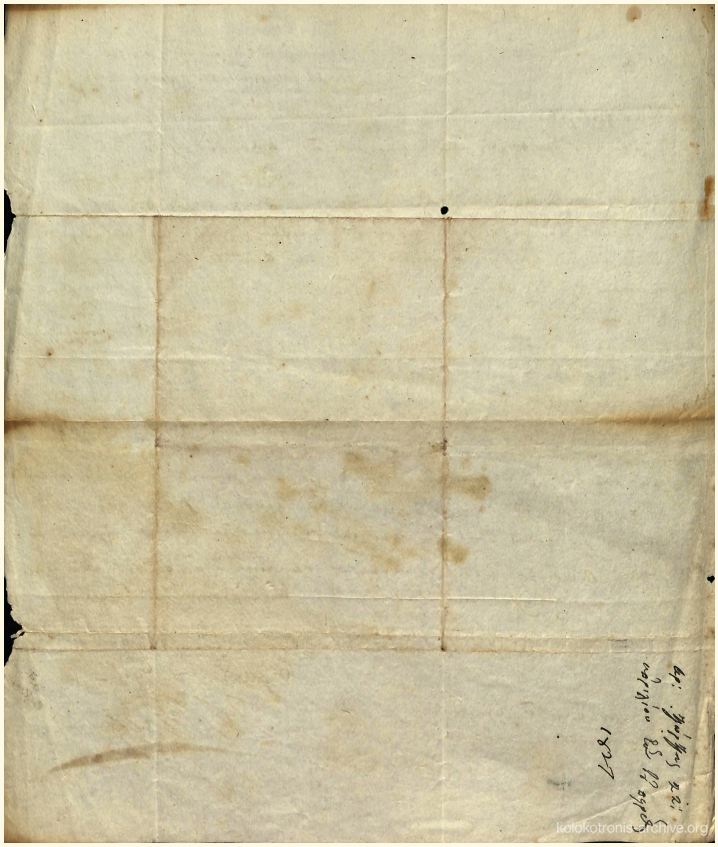
Σὰς εὐχαριστῶ, φίλε μου Κυπριδάκη, διὰ τὸ παρηγόρημόν Σας γράμμα. Καρὸν ἄλλον τὰ κοντοποιικὰ ὅτι ἔχλε σκοπὸ τὰ σηκώσλε ἕνα τζαλατσίδα εἰς δόπιον ὁπὸ δὲν ἔχλε σκοπὸ τὰ πηγαίνλε, καὶ κάμνλε πάν ὅλ δύναδε διὰ τὰ ἡ συζυγιὰ ἐξηνδιώσεις εἰς ἄλλο μέρος ἐ τζαλάτσα ἡ θέλε κάμω πάν ὅλ ἠμπορεῖ διὰ νὰ Σὰς βοηθάσω, καὶ ἐὰν σώσωμεν ἐὰς ἀθάνας, ἐχούμε νὰ ἐπαλληλχώμεν. Ὁ υἱός Σας θέρελαι γενικάως καὶ εἶναι ἄξιος ἔχειν τὸν ἔπαινον. Οἱ ἰδικοί μας εὐχόμαν ὅλν πεδιάδα μέχρι ὅλν ἐχθρικὴ κακοχεριάν.

Σὰς ἀσπάζομαι ἀδιαλείπτως ὡς φίλον

ὁ ἐλεήμονάς σας ἐγώ -

Πρὸς τὸν ἐξοχώτατον τὸν ἀρχηγὸν τῶν Πελοποννησιακῶν ἐθνῶν
Κυρ. Θ. Κολοκοτρώνην.

kolokotronis-archive.org



kolokotronis-archive.org